

Parlando s'impara

*L'Italiano L2 in ospedale con gli
adolescenti stranieri*

I.T.S.S.E."Carlo Levi"

Via Madonna De La Salette 29

10146, Torino

Arabo-Spagnolo



Ciao, sono un'insegnante e
lavoro in questo ospedale.
Ti va di parlare di scuola
con me?

مرحباً، أنا معلمة و اشتغل
في هذا المستشفى. هل
تريد ان تتحدث معي عن المدرسة؟

Ciao, sono un'insegnante e lavoro in questo ospedale.
Ti va di parlare di scuola con me?

Hola, soy una profesora/un profesor y trabajo en este hospital.
¿Te gustaría hablar de escuela conmigo?

Come ti chiami?
ما اسمك؟

Cognome: _____
القنب: _____

Nome: _____
الاسم: _____

Quanti anni hai?
كم عمرك؟

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18



Io mi chiamo
Marco



Io ho 14 anni
انا عمري 14 السنة

Vengo dall'Italia.
Sono italiano.
انا اصلي من ايطاليا
انا ايطالي



Da quale paese provieni?
من أين أنت اصلك؟



Come ti chiami?
¿Cómo te llamas?

Cognome:
Apellido:

Nome:
Nombre:

Quanti anni hai?
¿Cuántos años tienes?

Io ho 14 anni.
Tengo 14 años.

Da quale paese provieni?
¿De dónde eres/vienes?

Vengo dall'Italia.
Sono italiano.
Soy de Italia (o de Venezuela, etc).
Soy italiano (o venezolano, etc).

CARTINA: L'ITALIA

الخريطة: إيطاليا



REGIONI:

المناطق

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. La Valle D'Aosta | 11. Le Marche |
| 2. Il Piemonte | 12. Il Lazio |
| 3. La Lombardia | 13. L' Abruzzo |
| 4. La Liguria | 14. Il Molise |
| 5. Il Veneto | 15. La Campania |
| 6. Il Trentino Alto Adige | 16. La Puglia |
| 7. Il Friuli Venezia Giulia | 17. La Basilicata |
| 8. L'Emilia Romagna | 18. La Calabria |
| 9. La Toscana | 19. La Sicilia |
| 10. L'Umbria | 20. La Sardegna |

CARTINA: L'ITALIA

MAPA: ITALIA

REGIONI:

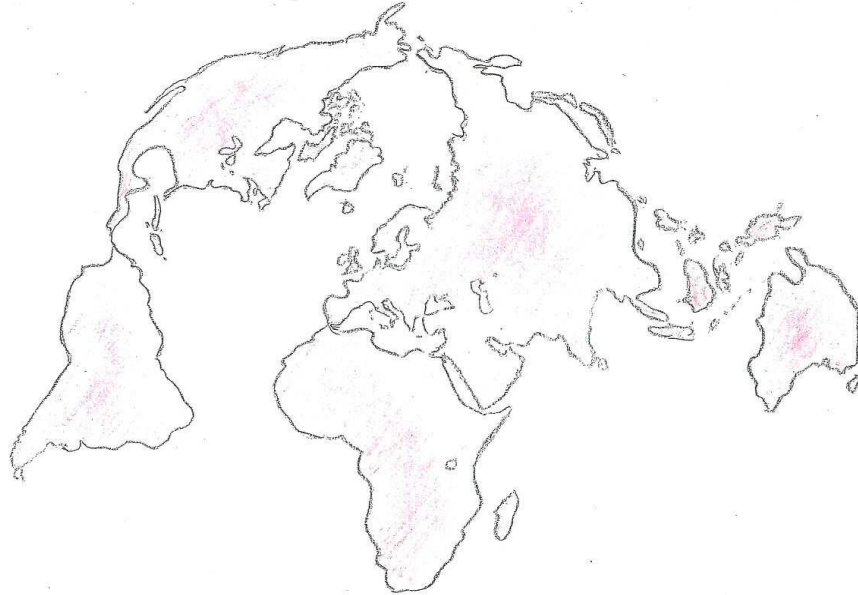
Regiones:

CARTINA: IL MONDO

الخريطة: العالم

Da dove vieni?

من أين أنت أصلاً؟



Quali scuole hai frequentato?

ما نوع المدرسة التي درست فيها؟

Scuola dell'infanzia

روضة لاطفال

☐

Scuola Primaria

المدرسة الابتدائية

☐

Scuola Secondaria
di primo grado

المدرسة الإعدادية

☐

Scuola Secondaria
di secondo grado

المدرسة الثانوية

☐

CARTINA: IL MONDO

MAPA: EL MUNDO

Da dove vieni?

¿De dónde vienes?

Quali scuole hai frequentato?

¿Qué grado escolar hiciste?

Scuola dell'infanzia

Jardín infantil/ Kinder

Scuola Primaria

Escuela Primaria

Scuola Secondaria di primo grado

Escuela secundaria (bachillerato) de primer grado

Scuola Secondaria di secondo grado

Escuela secundaria (bachillerato) de segundo grado



Io faccio prima

classe: فصل

Quali sono le tue materie preferite?
ما المواد المفضلة لديك؟

Matematica رياضيات ☐

Inglese: لغة انجليزية ☐

Scienze: العلوم ☐

Storia: التاريخ ☐

Geografia: الجغرافيا ☐

Arte: الفن ☐

Musica: الموسيقى ☐

Italiano: اللغة ايطالية ☐

Informatica: علم الحاسوب ☐

Francese: اللغة الفرنسية ☐

Che cosa ti piace fare nel tempo libero?
ماذا تحب ان تعمل في الوقت الحر؟

Guardare la televisione

مشاهدة تلفزيون ☐

Ascoltare musica

استماع الاغاني ☐

Leggere

القراءة ☐

Disegnare
الرسم ☐

Cucinare
الطبخ ☐

Telefonare
الاتصال بالهاتف ☐

Dormire
النوم ☐

Navigare su internet
استعمال الانترنت ☐

Giocare a carte
اللعبة بورق اللعب ☐

classe:
clase

Quali sono le tue materie preferite?
¿Cuáles son tus asignaturas preferidas?

Matematica: Matemática

Inglese: Inglés

Scienze: Ciencias

Storia: Historia

Informatica: Informática

Geografia: Geografía

Arte: Arte

Musica: Música

Italiano: Italiano

Francese: Francés

Che cosa ti piace fare nel tempo libero?
¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Guardare la televisione

Ver la tele

Leggere

Leer

Cucinare

Cocinar

Telefonare

Llamar por teléfono

Dormire

Dormir

Giocare a carte

Jugar cartas/jugar naipes

Ascoltare musica

Escuchar música

Disegnare

Dibujar

Navigare su internet

Navegar en Internet



A SCUOLA: FRASI UTILI

في المدرسة: جمل مفيدة

Non ho capito

ما فهمت

Può ripetere, per favore?

ممكن الاعادة من فضلك؟

Può parlare più lentamente, per favore?

ممكن ان تتكلم باكثر بطء من فضلك؟

Come si dice.....in italiano?

ما الترجمة باللغة الإيطالية؟

Come si pronuncia?

ما نطق هذه الكلمة؟

Come si scrive.....?

كيف تكتب هذه الكلمة؟

L'Alfabeto :

حروف الهجاء

a (a)	f (effe)	m (emme)	r (erre)	z (zeta)	y (ipsilon)
b (bi)	g (gì)	n (enne)	s (esse)	j (i lunga)	
c (ci)	h (acca)	o (o)	t (ti)	k (cappa)	
d (di)	i (i)	p (pi)	u (u)	w (doppia vu)	
e (e)	l (elle)	q (cu)	v (vi)	x (ics)	

9

A me piace fotografare.

A mí me gusta tomar fotos.

A SCUOLA: FRASI UTILI

EN LA ESCUELA: FRASES ÚTILES

Non ho capito

No he entendido

Come si dice.....in italiano?

¿Cómo se dice en italiano?

Può ripetere, per favore?

¿Puede repetir, por favor?

Come si pronuncia?

¿Cómo se pronuncia.....?

Può parlare più lentamente, per favore?

¿Puede hablar más lentamente, por favor?

Come si scrive.....?

¿Cómo se escribe.....?

L'Alfabeto :

El alfabeto:

“Ciao” è una formula di saluto informale, “Buongiorno” è una formula di saluto più formale.

“Arrivederci”, “Ci vediamo domani”, “Ci vediamo lunedì”, “Ci vediamo più tardi” si usano per accomiatarsi da qualcuno.

لكن رسمية (صباح الخير) “Buongiorno” هي عبارة عن نوع من تحية غير رسمية (أهلا) “Ciao”
“Ci” (الي غدا) “Ci vediamo domani”, (الي اللقاء) “Arrivederci” هي عبارة عن نوع من تحية
للتفراق (سنلتقي فيما بعد) “Ci vediamo più tardi” (الي يوم الاثنين) “Ci vediamo lunedì”
جمل مستعملة

Che cosa stanno dicendo queste persone? Completa le vignette con il saluto appropriato

ماذا يقولون هؤلاء الناس؟ املاء الصور بالتحية المناسبة



Salutare e presentare

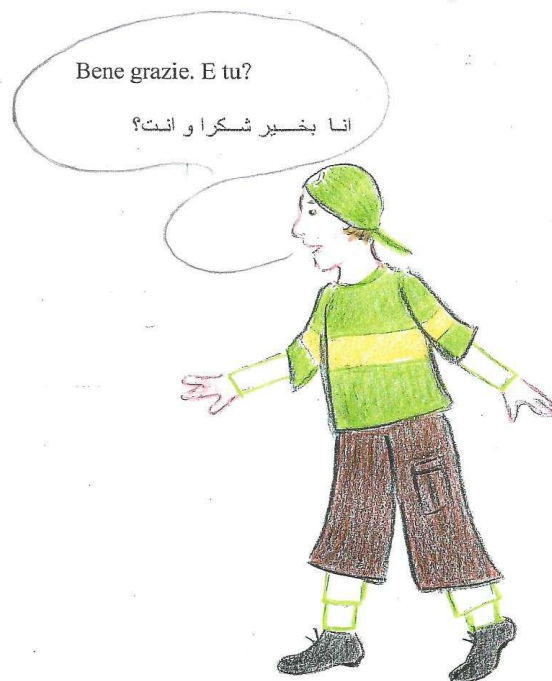
Saludar y presentarse

“Ciao” è una formula di saluto informale, “Buongiorno” è una formula di saluto più formale. “Arrivederci”, “Ci vediamo domani”, “Ci vediamo lunedì”, “Ci vediamo più tardi” si usano per accomiatarsi da qualcuno.

“Ciao” (Hola-Chao) es una forma de saludo informal. Se usa cuando dos personas se acaban de encontrar y también cuando se despiden. “Buongiorno” (Buenos días), “Buona sera” (buenas tardes-buenas noches), son formas de saludo más formales. “Arrivederci” (Hasta luego – hasta la vista), “Ci vediamo domani” (Hasta mañana), “Ci vediamo lunedì” (hasta el lunes), “Ci vediamo più tardi” (hasta más tarde) se usan para despedirse de alguien.

Che cosa stanno dicendo queste persone? Completa le vignette con il saluto appropriato

¿Qué están diciendo estas personas? Completa las caricaturas (bocadillos) con el saludo correspondiente.



Buongiorno Signora Rossi, come sta? **Buenos días señora Rossi, ¿Cómo está?**
Bene, grazie. E lei? **Bien, gracias, ¿Y Usted?**
Bene, grazie. **Bien, gracias.**

Ciao Paolo. Come stai? **Hola Paolo. ¿Cómo estás?**
Bene, grazie. E tu? **Bien, gracias, ¿Y tú?**



Leggi le informazioni e completa la presentazione.
اقرأ المعلومات التالية و اكمل التعريف

Nome: Laura
الاسم: الاور

Cognome: Rossi
القنب: روسي

Età: 14
العمر: 14

Città: Torino
المدينة: تورينو



Ciao, mi chiamo _____. Ho ____ anni.
Vengo da _____ e sono italiana.
E tu?
اهلا انا مي اس _____ انا عمري _____ سنة
انا اصلي من _____ و جنسيتي
وانت ؟

12

Ciao Laura, come stai?

Bene, grazie. E lei?

Hola Laura. ¿Cómo estás?

Bien, gracias. ¿Y Usted?

Leggi le informazioni e completa la presentazione.

Lee las informaciones y completa la presentación.

Nome: Laura

Cognome: Rossi

Età: 14

Città: Torino

Nombre: Laura

Apellido: Rossi

Edad: 14

Ciudad: Turín

Ciao, mi chiamo _____. Ho _____
anni. Vengo da _____ e sono italiana.

E tu?

Hola, me llamo _____. Tengo _____ años.

Vengo de _____ y soy italiana.

¿Y tú?



Questa è mia madre.
Esta es mi mamá.

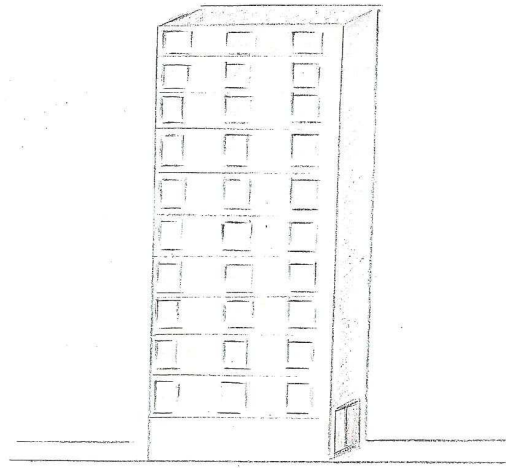
Piacere di conoscerla.
Encantado de conocerla.

Questo è mio fratello.
Este es mi hermano.

Ciao, piacere di conoscerti.
Hola, mucho gusto.

Numeri e quantità أرقام و كميات

1 uno: واحد	primo: أول
2 due: اثنان	secondo: ثاني
3 tre: ثلاثة	terzo: ثالث
4 quattro: أربعة	quarto: رابع
5 cinque: خمسة	quinto: خامس
6 sei: ستة	sesto: سادس
7 sette: سبعة	settimo: سابع
8 otto: ثمانية	ottavo: ثامن
9 nove: تسعة	nono: تاسع
10 dieci: عشرة	decimo: عاشر



Una pastiglia واحدة حبة



Una goccia واحدة قطرة



Un cucchiaino واحدة ملعقة



Due pastiglie حبتان



Due gocce قطرتان



Due cucchiaini ملعقتان



Mezza pastiglia نصف حبة



Un quarto di pastiglia ربع حبة



Una volta al giorno: مرة في اليوم Due volte al giorno: مرتين في اليوم

Vocabolario: l'Ospedale قاموس: المستشفى

Ambulatorio: عيادة
Bar: مقهى
Camera: حجرة
Corridoio: ممر
Edicola: محل بيع الجرائد
Laboratorio analisi: معمل تحليل
Radiologia: تصوير بالإشعاع قسم
Sala d'attesa: صالة انتظار
Servizi igienici: حمام

Ascensore: مصعد
Biblioteca: مكتبة
Cappella: معبد
Cucina: مطبخ
Entrata: مدخل
Portineria: غرفة البواب
Reperto: قسم
Scale: سلم

14

Numeri e quantità Números y cantidades

1 uno: uno	primo: primer/primero
2 due: dos	secondo: segundo
3 tre: tres	terzo: tercero
4 quattro: cuatro	quarto: cuarto
5 cinque: cinco	quinto: quinto
6 sei: seis	sesto: sexto
7 sette: siete	settimo: séptimo
8 otto: ocho	ottavo: octavo
9 nove: nueve	nono: noveno
10 dieci: diez	decimo: décimo

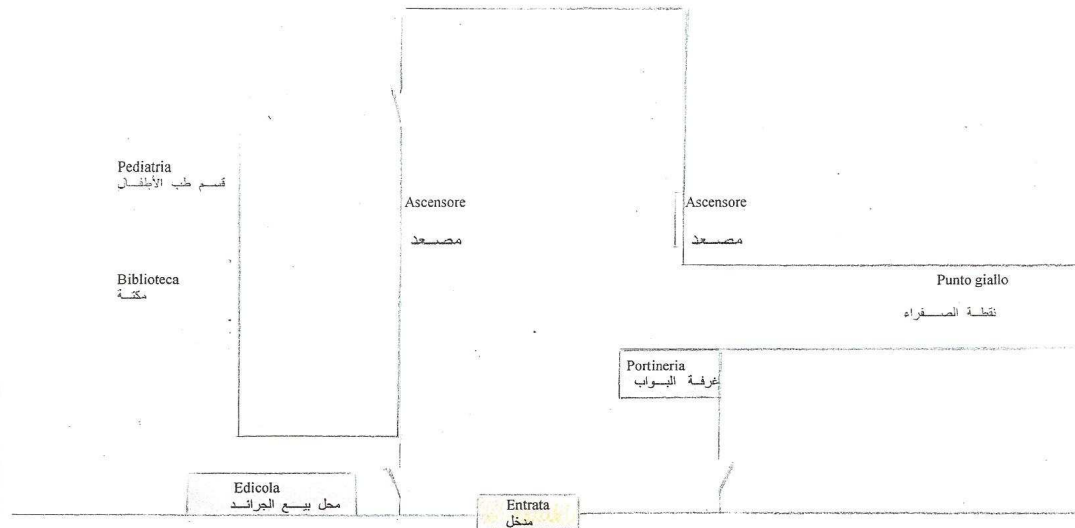
Una pastiglia Una tableta/una pastilla
Una goccia Una gota
Un cucchiaino Una cuchara
Due pastiglie Dos tabletas
Due gocce Dos gotas
Due cucchiaini Dos cucharas
Mezza pastiglia Media tableta
Un quarto di pastiglia Un cuarto de tableta
Una volta al giorno: Una vez al día
Due volte al giorno: Dos veces al día

Vocabolario: l'Ospedale Vocabulario: El Hospital

Ambulatorio: ambulatorio
Ascensore: ascensor
Bar: bar/café
Biblioteca: biblioteca
Camera: habitación/cuarto
Cappella: capilla
Corridoio: pasillo
Cucina: cocina
Edicola: quiosco de periódicos
Entrata: entrada
Uscita: salida
Laboratorio analisi: laboratorio de análisis
Portineria: portería
Radiologia: radiología
Reperto: reparto
Sala d'attesa: sala de espera
Scale: escaleras
Servizi igienici: baños

Luoghi e indicazioni: chiedere informazioni

اماكن و ارشادات : طلب استشارات



Dialogo 1

حوار 1

- Buongiorno!
صباح الخير
- Buongiorno
صباح الخير
- Mi scusi come si arriva nel
reparto di allergologia?
من فضلك كيف اصل
الى قسم الحساسية؟
- Prenda l'ascensore e vada all'ottavo piano
استعمل المصعد الى الدور الثامن
- Grazie
شكرا
- Prego
تفضل

15

Luoghi e indicazioni: chiedere informazioni
Lugares e indicaciones: pedir informaciones

Pediatria
Pediatria

Biblioteca
Biblioteca

Edicola
Quiosco (de periódicos)

Ascensore
Ascensor

Entrata
Entrada

Uscita
Salida

Portineria
Portería

Punto giallo
Żółty punkt

Dialogo 1
Diálogo 1

- Buongiorno!
- ¡Buenos días!
- Buongiorno.
- Buenos días.
- Mi scusi come si arriva nel reparto di allergologia?
- Disculpe/Perdone, ¿cómo puedo llegar al reparto de alergología?
- Prenda l'ascensore e vada all'ottavo piano.
- Coja el ascensor y suba al octavo piso.
- Grazie.
- Gracias.
- Prego.
- De nada.

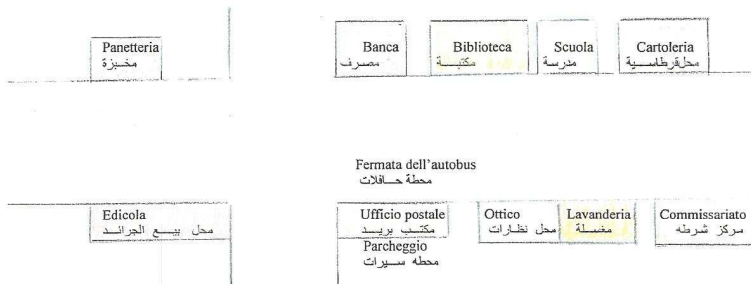
Dialogo 2

حوار 2

- Buongiorno!
- صباح الخير!
- Buongiorno!
- Mi scusi, come si arriva nel reparto di pediatria?
- من فضلك - كيف أصل الى قسم الاطفال؟
- Segua il corridoio, oltrepassi l'edicola e poi giri a destra dopo la biblioteca. Troverà il reparto di pediatria di fronte a lei.
- اتبع الممر بعد مرورك بمحل بيع الجرائد، انعطف على اليمين. سوف تجد قسم الاطفال امامك.
- Molte grazie!
- شكرا جزيلاً
- Prego
- تقضيل



Guarda la cartina e scrivi delle frasi usando le preposizioni di luogo corrette
انظر الى الخريطة و اكتب الجمل بشمسستعمال ظرف المكان المناسب



Esempio:

مثال

La scuola è tra la biblioteca e la cartoleria
المدرسة ما بين المكتبة و محل القرطاسية
Tra, fra: ما بين

16

Dialogo 2

Diálogo 2

- Buongiorno!
- ¡Buenos días!
- Buongiorno!
- ¡Buenos días!
- Mi scusi, come si arriva nel reparto di pediatria?
- Perdona, ¿cómo se llega al reparto de pediatría?
- Segua il corridoio, oltrepassi l'edicola e poi giri a destra dopo la biblioteca. Troverà il reparto di pediatria di fronte a lei.
- Siga por el pasillo, supere el quiosco de periódicos y luego voltee a la derecha después de la biblioteca. Allí encontrará el reparto de pediatría justo al frente.
- Molte grazie!
- Muchas gracias.
- Prego.
- De nada.

Guarda la cartina e scrivi delle frasi usando le preposizioni di luogo corrette

Mira el mapa y escribe unas frases utilizando las preposiciones de lugar adecuadas.

Panetteria	Panadería
Banca	Banco
Biblioteca	Biblioteca
Scuola	Escuela
Cartoleria	Papelería
Edicola	Quiosco
Fermata dell' autobus	Parada de autobús
Ufficio postale	Correos
Ottico	Óptico
Lavanderia	Lavandería
Commissariato	Policía/Comisaría
Parcheggio	Parqueadero

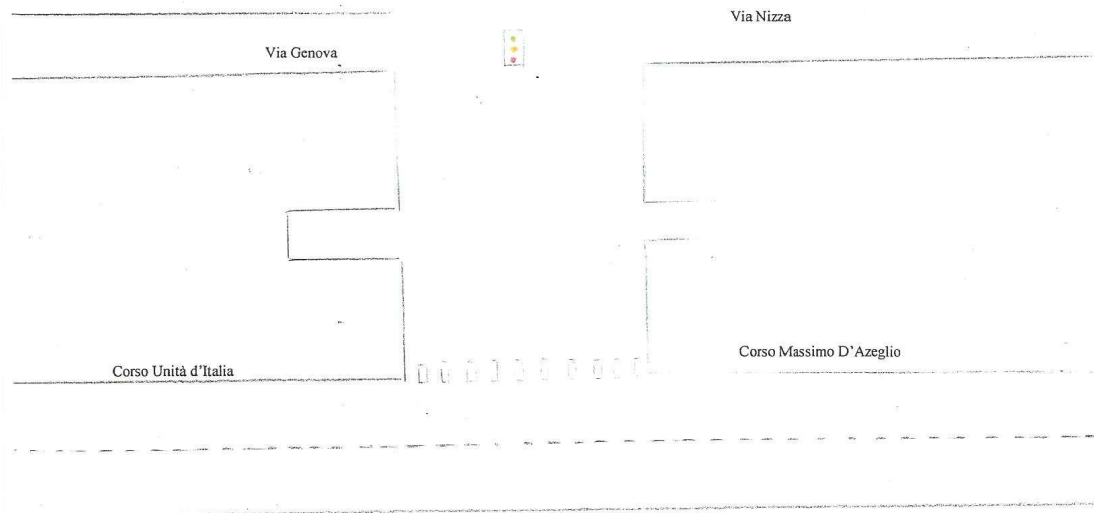
Esempio: Ejemplo:

La scuola è tra la biblioteca e la cartoleria
La escuela está entre la papelería y la biblioteca.
Tra, fra: entre

Davanti : امام
 Di fronte: أمام
 Dietro: خلف
 Vicino: جانب
 Accanto: بجانب
 Sull'angolo di.....e di...: في الركن ما بين ... وبين



Chiedere indicazioni
 طلب الاتجاه



Dialogo 1
 حوار 1

-Mi scusi, c'è una fermata dell'autobus qui vicino?
 من فضلك هل توجد محطة حافلات قريبة من هنا؟
 -Sì, vada dritto fino all'incrocio poi giri a sinistra in Corso Bramante. La fermata dell'autobus è sulla sua sinistra.
 نعم، سير الى الامام حتي مقطع
 الطرق ثم اتجه الي يسارال في طريق برامنتي سوف تجد محطة الحافلات على اليسار.
 -Grazie.
 شكرا.

17

Davanti : **delante**
 Di fronte: **en frente**
 Dietro: **detrás**
 Vicino: **cerca**
 Accanto: **al lado**
 Sull'angolo di.....e di...: **en la esquina de ... y de ...**

Chiedere indicazioni
Pedir informaciones

Dialogo 1
Diálogo 1

-Mi scusi, c'è una fermata dell'autobus qui vicino?
-Perdone/Disculpe, ¿hay una parada de autobús por aquí cerca?
 -Sì, vada dritto fino all'incrocio poi giri a sinistra in Corso Bramante.
 La fermata dell'autobus è sulla sua sinistra.
-Sí, siga derecho hasta el próximo cruce, luego voltee a la izquierda en Corso Bramante. La parada del autobús se encuentra a su izquierda.
 -Grazie.
-Gracias.

Dialogo 2

حوار 2

-Mi scusi, c'è una farmacia qui vicino?

من فضلك هل توجد صيدلية قريبة؟

-Sì, vada dritto in Corso Bramante fino al semaforo, poi giri a sinistra.

نعم سير الى الامام في طريق برامنتي حتي الاشارة الضوئية ثم اتجه الى اليسار.

-Grazie

شكرا.

Torino: nel centro della città

تورينو: في مركز المدينة



Marco: "Mi scusi, mi potrebbe dire come si arriva alla Mole?"

"من فضلك هل تستطيع ان تدلني كيف اصل الي برج مولتي"

Passante: "Certamente, vai dritto in Via Po, gira a destra in Via Montebello e vedrai la Mole sulla tua destra.

"نعم سير الى الامام في شارع بو

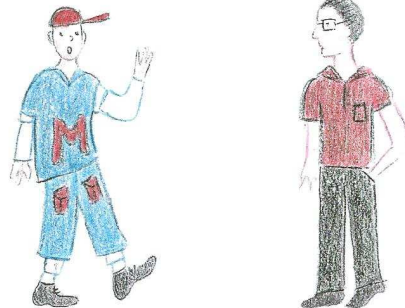
ثم اتجه الى اليمين الى شارع مونتي للوبيي سوف ترى برج مولتي علي يمينك"

Marco: "Molte grazie"

"شكرا جزيلاً"

Passante: "Prego"

تفضل



18

Dialogo 2

Diálogo 2

-Mi scusi, c'è una farmacia qui vicino?

-Perdone, ¿hay una farmacia por aquí cerca?

-Sì, vada dritto in Corso Bramante fino al semaforo, poi giri a sinistra.

-Sí, siga derecho en Corso Bramante hasta el semáforo, luego gire a la izquierda.

-Grazie.

-Gracias.

Torino: nel centro della città

Turín: en el centro de la ciudad

Marco: "Mi scusi, mi potrebbe dire come si arriva alla Mole?"

"Disculpe, ¿me podría decir como se llega a la Mole?"

Passante: "Certamente, vai dritto in Via Po, gira a destra in Via Montebello e vedrai la Mole sulla tua destra.

"Claro, sigue derecho en Via Po, gira a la derecha en Via Montebello y ya verás la Mole a tu derecha"

Marco: "Molte grazie"

"Muchas gracias"

Passante: "Prego"

"De nada"

Unità tre

Vocabolario: il corpo

قاموس: الجسم

I capelli

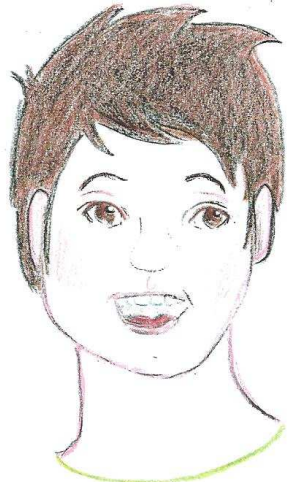
La fronte

Il sopracciglio

L'occhio

I denti

Le labbra



L'orecchio

La guancia

La lingua

Il collo

Il naso

Il mento

La testa

La spalla

La schiena

La mano

Il polso

Le dita

Il braccio

Il gomito

Il petto

La pancia



Il piede

Il tallone

L'alluce

Il ginocchio

La coscia

La gamba

La caviglia

Il polpaccio

Lo stomaco

اعضاء الجسم: الوجه، الخد، الحاجب، اللسان، الشعر، العين، الرقبة، الاسنان، الانف، شفاه، الذقن، الرأس،
الرجل، الكتف، القدم، الضهر، ابهام القدم، الركبة، اليد، راسغ، الفخذ، الاصبع، الساق، الدراع، الكعب
المرفق، عضلة الساق، المعدة، الصدر

Vocabolario: il corpo

Vocabulario: el cuerpo

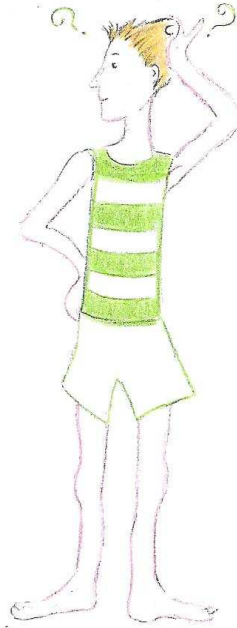
El pelo, la frente, las cejas, el ojo, los dientes, los labios, la oreja, la mejilla, la lengua, el cuello, la nariz, el mentón.

La cabeza, el hombro, la espalda, la mano, la muñeca, los dedos, el brazo, el codo, el pecho, la barriga, el pié, el talón, el pulgar del pié, la rodilla, el muslo, la pierna, el tobillo, la pantorrilla, el estómago.

Riesci a trovare in questo quadrato dieci vocaboli riferiti alle parti del corpo?

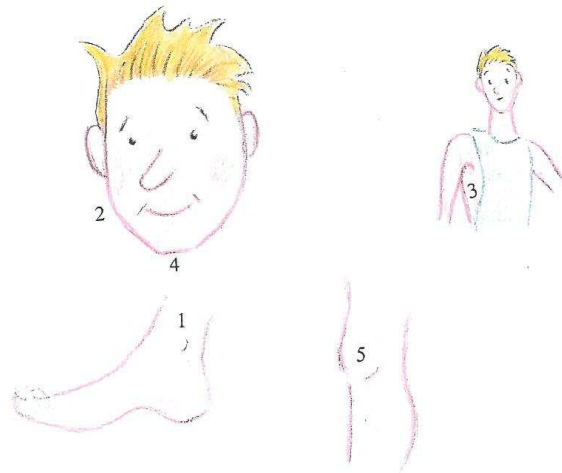
في المربع المكون من عشرة حروف اجد اسماء اعضاء الجسم؟

T C A M B A Z G D G
P O I A R C U O V A
E L P I E D E M F M
T L P O L S O I W B
T O M A N O C T D A
O B R A C C I O T P
C N A S O S N P H A
D I T O S P A L L A
U Y D I B F G E A P



Guarda le figure e completa il cruciverba con parole che si riferiscono a parti del corpo
انظر الي الرسم واكمل للعبة الكلمات المتقاطعة سوف تجد اسماء اعضاء الجسم

2
1 □ □ □ □ □ □ □ □
□
□
□
□ 4
□ □
3 □ □ □ □ □ □ □
□
□
5 □ □ □ □ □ □ □ □



Riesci a trovare in questo quadrato dieci vocaboli riferiti alle parti del corpo?

¿Puedes encontrar en esta sopa de letras diez palabras que se refieren a partes del cuerpo?

Guarda le figure e completa il cruciverba con parole che si riferiscono a parti del corpo.
Mira las figuras y completa el crucigrama con palabras que se refieren a partes del cuerpo.

Prendersi cura della propria salute, vocabolario utile

انتبه الي صحتك قبل مفيدة

Ho mal di gola : عندي الم في الحلق
 Ho mal di testa: عندي الم في الرأس
 Ho mal di stomaco: عندي الم في المعدة
 Ho mal di denti: عندي الم في الاسنان
 Ho mal d'orecchie: عندي الم في الاذان
 Ho mal di schiena: عندي الم في ظهري
 Ho la tosse: عندي كحة
 Ho la febbre: عندي رتجرا
 Ho la nausea: عندي شعور بالقي
 Ho il raffreddore: عندي برد وزكام

Mi fa male la schiena: يؤلمني ظهري
 Mi fanno male i denti: تؤلمني اسناني

Vocabolario: gli abiti

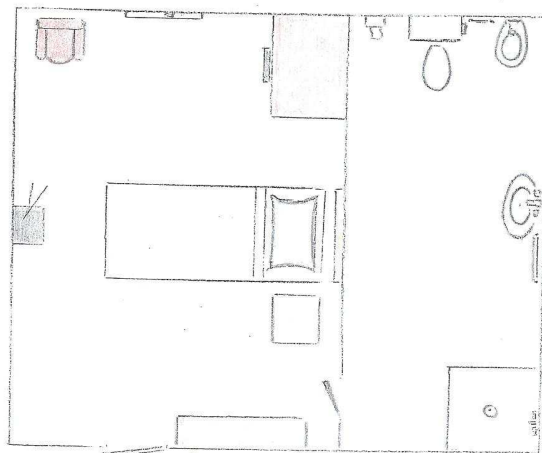
قاموس : الملابس

Il pigiama: بدلة النوم
 Le pantofole: شبشب
 La biancheria intima: ملابس داخلية
 La camicia da notte: قميص النوم
 L'accappatoio: معطف الحمام
 La vestaglia: فستان النوم
 I calzini: جوارب

Vocabolario : la stanza

قاموس: الحجرة

Il letto: السرير
 Il comodino: الدراج
 L'armadio: دولاب
 La sedia: الكرسي
 La poltrona: كرسي صالون
 Il tavolo: طاولة
 La finestra: افذن
 Il cuscino: الوسادة
 Il lenzuolo: غطاء السرير
 La coperta: بطانية
 Il bagno: الحمام
 Il lavandino: مغسلة
 La doccia: دش
 L'asciugamano: المنشف
 La carta igienica: ورق حمام



Fai corrispondere le parole con il disegno
 عبر بكلمات عن الصورة في الرسم

Prendersi cura della propria salute, vocabolario utile Cuidarse, vocabulario útil

Ho mal di gola : me duele la garganta
 Ho mal di testa: me duele la cabeza
 Ho mal di stomaco: me duele el estómago
 Ho mal di denti: tengo dolor de dientes/muelas
 Ho mal d'orecchie: me duele el oído
 Ho la nausea: tengo náusea/mareo
 Ho mal di schiena: tengo dolor de espalda
 Ho la tosse: tengo tos
 Ho la febbre: tengo fiebre
 Ho il raffreddore: Estoy resfriado
 Mi fa male la schiena: me duele la espalda
 Mi fanno male i denti: me duelen los dientes/muelas

Vocabolario: gli abiti

Vocabulario: vestidos/prendas

Il pigiama: la piyama/pijama
 La camicia da notte: la camisa de noche
 La vestaglia: la bata
 Le pantofole: las pantuflas/ chancletas
 L'accappatoio: el albornoz/ la bata de baño
 I calzini: las medias/los calcetines
 La biancheria intima: la ropa interior

Vocabolario : la stanza

Vocabulario: el cuarto/la habitación

Il letto.....(1)..... la mesa
 Il comodino.....la mesita de noche
 L'armadio.....el armario
 La sedia.....la silla
 La poltrona.....el sofá
 Il tavolo.....la mesa
 La finestra.....la ventana
 Il cuscino.....la almohada/el cojín
 Il lenzuolo.....la sábana
 La coperta.....la manta
 Il bagno.....el baño
 Il lavandino.....el lavamanos
 La doccia.....la ducha
 L'asciugamano.....la toalla
 La carta igienica.....el papel higiénico

Fai corrispondere le parole con il disegno.
 Haz coincidir las palabras con el dibujo.

Completa la descrizione della stanza

C'è: يوجد/توجد

أكمل التعبير عن الحجرة

Nella stanza c'è un  ----- . Accanto al  c'è un  -----

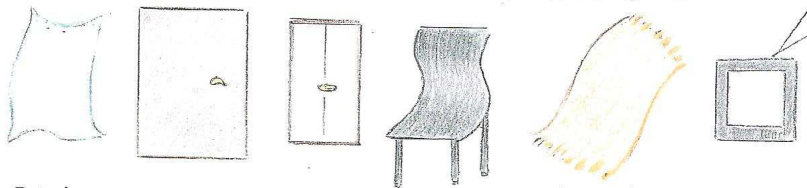
Sotto alla  ----- c'è un  ----- e vicino al 

c'è una  ----- Di fronte al letto c'è un  -----

Presentare una richiesta

اعداد طلب

Guarda i disegni e poi scrivi una frase per ogni disegno usando i suggerimenti sottostanti
انظر الي الرسوم ثم اكتب جملة لكل رسم باستخدام الكلمات التالية



1. Potrei avere
اريد ان املك
2. Potrei avere
اريد ان املك
3. Posso chiudere
ممكن ان اقفل
4. Potrebbe aprire
ممكن ان تفتح
5. Potrebbe accendere
ممكن تشغل
6. Potrei avere
اريد ان املك

- a. la porta?
الباب؟
- b. una sedia in più?
كرسي زيادة؟
- c. un'altra coperta
غطاء زيادة؟
- d. un cuscino?
وسادة؟
- e. la finestra?
النافذة؟
- f. la televisione?
التلفزيون؟

22

Completa la descrizione della stanza

Completa la descripción del cuarto

C'è: Hay:

Presentare una richiesta

Hacer un pedido/Pedir

Guarda i disegni e poi scrivi una frase per ogni disegno usando i suggerimenti sottostanti.

Mira los dibujos y luego escribe una frase para cada dibujo utilizando las siguientes sugerencias.

1 Potrei avere
Podría tener/Me podría dar/ Me podría traer

2 Potrei avere
Podría tener/Me podría dar/ Me podría traer

3 Posso chiudere
Puedo cerrar

4 Potrebbe aprire

Podría abrir

5 Potrebbe accendere

Podría prender

6 Potrei avere
Podría tener/Me podría dar/ Me podría traer

- a. la porta? La puerta?
- b. una sedia in più? Una silla más?
- c. un'altra coperta? otra manta?
- d. un cuscino? Una almohada?
- e. la finestra? La ventana?
- f. la televisione? La televisión?

Unità Quattro

Vocabolario: alcune delle persone che lavorano in ospedale

قاموس: بعض الأشخاص العاملين في المستشفى

Il dottore
La dottoressa

الطبيب/الطبيبة

Il chirurgo

الجراحة/الجراح

Lo psicologo
La psicologa

طبيب/طبيبة / طبيب الامراض النفسية

La caposala

رئيسة / رئيس سمسالق

L'infermiere
L'infermiera

المرضة/الممرض

Il volontario
La volontaria

متطوع / متطوعة

L'insegnante

المعلمة/المعلم

L'addetto alle pulizie
L' addetta alle pulizie

النظافة/النظاف

Vocabolario: alcune delle persone che lavorano in ospedale

Vocabulario: algunas de las personas que trabajan en el hospital

Il dottore el doctor

La dottoressa la doctora

Il chirurgo el cirujano

Lo psicologo el psicólogo/sicólogo

La psicologa la psicóloga/sicóloga

La caposala la jefa de enfermeras

L'infermiere el enfermero

L'infermiera la enfermera

Il volontario el voluntario

La volontaria la voluntaria

L'insegnante la profesora/el profesor

L'addetto alle pulizie el empleado de servicio

L' addetta alle pulizie la empleada de servicio

Vocabolario. I medicinali più comuni

قاموس: الأدوية أكثر استعمالاً

Il collirio: قطرة للعين

Lo sciroppo: شراب

La pomata: دهان

La pastiglia: قرص

Vocabolario: gli esami medici più comuni:

قاموس: أهم التحاليل

L'esame del sangue: تحليل الدم

L'esame delle urine: ليلتح البول

La radiografia: صورة اشعاعية

L'elettrocardiogramma: تخطيط القلب

La Tac: التصوير الطبقي المحسوب

La risonanza magnetica: الرنين لمغناطيسي

Vocabolario: gli oggetti più comuni che puoi vedere in ospedale

قاموس: أهم المعدات الموجودة في المستشفى

La mascherina

I guanti

La cappa

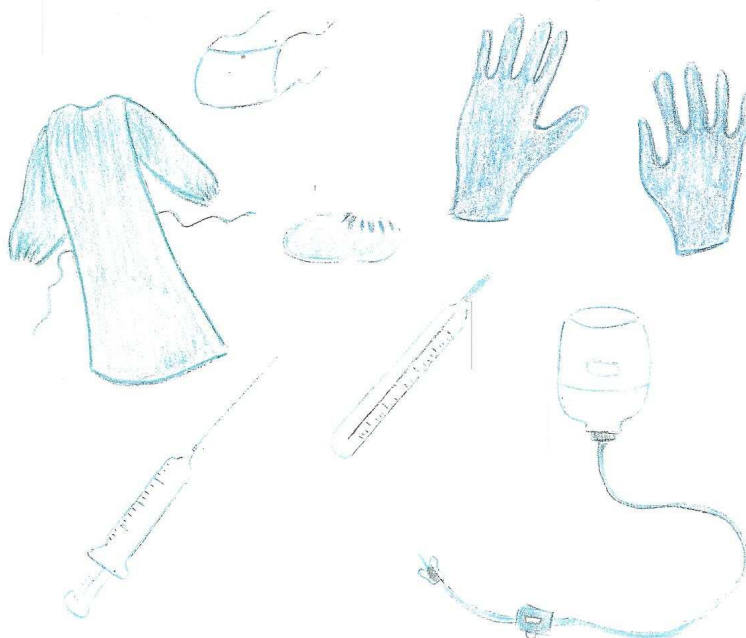
La sovrascarpa

Il termometro

La flebo

La siringa

24



Vocabolario. I medicinali più comuni

Vocabolario: las medicinas más comunes

Il collirio: el colirio

Lo sciroppo: el jarabe

La pomata: la pomada/la crema

La pastiglia: la tableta

Vocabolario: gli esami medici più comuni:

Vocabolario: los exámenes médicos más comunes

L'esame del sangue: Cuadro hemático

L'esame delle urine: examen de orina

La radiografia: la radiografía

L'elettrocardiogramma: el electrocardiograma

La Tac: TAC

La risonanza magnetica: la resonancia magnética

Vocabolario: gli oggetti più comuni che puoi vedere in ospedale

Vocabolario: los objetos más comunes que puedes ver en el hospital:

La mascherina: el tapabocas

I guanti: los guantes

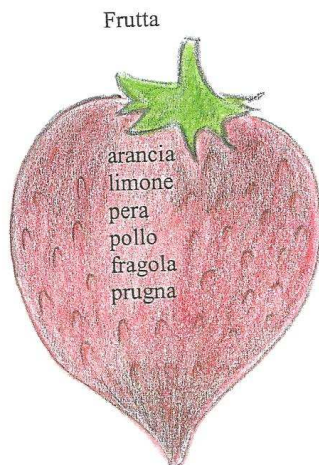
La cappa: el gorro
 La sovrascarpa: el cubre zapatos
 Il termometro: el termómetro
 La flebo: el suero/ flebo
 La siringa: la jeringa

Scegliere fra due opzioni ما بين اختياريين
 Quale preferisci? ماذا تفضل؟

pasta / riso pane / grissino pollo / pesce formaggio / uovo
 carote / pomodori zucchine/funghi insalata/ purea yogurt / frutta

مېروسة، بساتة، فطر، كوسي، طماطم، جزر، بيض، جين، سمك، دجاج، رقائق الخبز، خبز، ارز، مكرونة
 فاكهة، زيادي، بطاطة

Trova l'intruso
 اجد المتطفل



كوسة، تفاحة، فاصولياء، جزر، بطاطا، حلو، فلفل، بقرقوق، فراولة، دجاج، كمثرى، ليمون، برتقال

25

Unità 4. Unidad 4

Scegliere fra due opzioni. Escojer/Elegir entre dos opciones.

Quale preferisci? ¿Cuál prefieres?

Pasta / riso pane / grissino pollo / pesce formaggio / uovo

Carote / pomodori zucchine/funghi insalata/ purea yogurt / frutta

Pasta, arroz, pan, grisini/palitroques/palitos, pollo, pescado, queso, huevos, zanahoria, tomates, calabacines, champiñones ensalada, puré de papas, yogur, fruta

Trova l'intruso

Encuentra el intruso

Fruta: naranja, limón, pera, pollo, fresa, ciruela

Verdura: pimienta, papa (patata), zanahoria, frijoles, manzana, calabacín

Vocabolario: il cibo

قاموس: الأكل

I metodi di cottura طرق الطبخ

Al forno: في الفرن

Bollito: مغلي

Al vapore: بالبخار

Crudo: غير مطبوخ

Cotto: مطبوخ

Freddo: بارد

Caldo: ساخن

I condimenti التوابل

Il burro: الزبدة

L'olio: الزيت

Il sale: الملح

Lo zucchero: السكر

L'aceto: الخل

Il limone: الليمون

I pasti e le portate وجبات واكلات

La colazione: الفطور

Il primo: الطبق الرئيسي

Il pranzo: الغداء

Il secondo: الطبق الثاني

La cena: العشاء

Prepariamo il tavolo اجهز الطاولة

Il vassoio: طبق نقل الصحون

Il piatto: صحن

Il bicchiere: كوب

La bottiglia: زجاجة

Il cucchiaino: ملعقة

La forchetta: الشوكة

Il cucchiaino: ملعقة صغيرة

Il coltello: سكين

Il tovagliolo: منشفة أكل

L'apribottiglie: زجاجة مفتاح

La cannuccia: مصاصة

La tazza: كأس

Le bevande شراب

L'acqua: ماء

L'acqua minerale gasata: ماء معدنية غازية

L'acqua minerale naturale: ماء معدنية طبيعية

Il caffè: القهوة

Il tè: الشاي

I primi الرئيسي الطبق

La pasta: مكرونة

Il riso: أرز

La minestra: شوربة

Il brodo: مرق

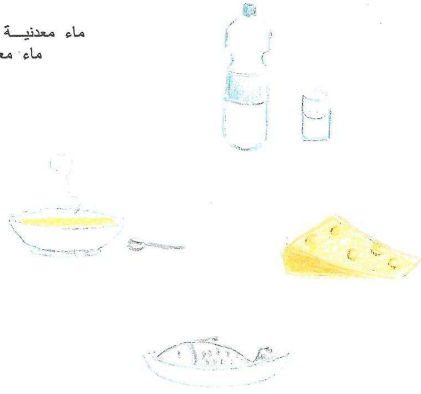
I secondi الثاني الطبق

Il pesce: سمك

Il pollo: دجاج

Il tacchino: ديك رومي

Il maiale: خنزير



Vocabolario: il cibo

Vocabulario: la comida

I metodi di cottura métodos de cocción/modos de cocinar

Al forno: al horno

Crudo: crudo

Freddo: frío

Bollito: hervido

Cotto: cocinado

Caldo: caliente

Al vapore: al vapor

I condimenti los condimentos

Il burro: la mantequilla

Lo zucchero: el azúcar

L'olio: el aceite

L'aceto: el vinagre

Il sale: la sal

Il limone: el limón

I pasti e le portate: Comidas y platos

La colazione: el desayuno

Il pranzo: el almuerzo

La cena: la cena/comida

Il primo: primer plato

Il secondo: segundo plato

Prepariamo il tavolo: pongamos la mesa

Il vassoio: la bandeja

Il cucchiaino: la cucharita

Il piatto: el plato

Il coltello: el cuchillo

Il bicchiere: el vaso

Il tovagliolo: la servilleta

La bottiglia: la botella

L'apribottiglie: el destapador de botellas

Il cucchiaino: la cuchara

La cannuccia: el pitillo

La forchetta: el tenedor

La tazza: la taza

Le bevande: las bebidas

L'acqua: agua

L'acqua minerale gasata: agua con gas

L'acqua minerale naturale: agua sin gas

Il caffè: el café

Il tè: el té

I primi: los primeros platos

La pasta: la pasta

Il riso: el arroz

La minestra: la sopa

Il brodo: el caldo

I secondi: los segundos platos

Il pesce: el pescado

Il pollo: el pollo

Il tacchino: el pavo

Il maiale: el cerdo

Il manzo: بقرة
Il vitello: عجل
Il prosciutto: جمبون
Il formaggio: جبن

Il contorno: خضار
L'insalata: سلطة
Il pomodoro: طماطم
La zuccina: كوسة
La carota: جزر
Il fagiolino: فاصولياء الخضراء
La patata: بطاطا
Lo spinacio: سبانخ
Il fagiolo: فاصولياء
La melanzana: باذنجان
L'asparago: عصي اسفارجي

Il dolce: حلوي
La mela: تفاح
La pera: اجاص
L'arancia: برتقال
La macedonia: خلطة فواكه
Il budino: بيمهل

Funzioni comunicative: وظائف اعلامية
Ringraziare
الشكر
Grazie: شكرا
Grazie mille: شكرا جزيل

Chiedere il permesso
طلب إذن
Posso chiudere la finestra, per favore?
ممکن ان اغلق النافذة، من فضلك؟

Chiedere a qualcuno di fare qualcosa
كيف تطلب من احد ان يعمل حاجة معينة
Potrebbe chiudere la porta per favore?
ممکن ان تغلق الباب من فضلك؟
Proporre
اقترح
Perchè non giochiamo a carte?
هي نلعب بورق اللعب
Ti va di guardare la televisione?
هل تريد ان تشاهد التلفزيون؟

27

Il manzo: la carne de res
Il vitello: la carne de ternera
Il prosciutto: jamón
Il formaggio: queso

Il contorno: los acompañamientos
L'insalata: la ensalada
Il pomodoro: el tomate
La zuccina: el calabacín
La carota: la zanahoria
Il fagiolino: las habichuelas
La patata: la patata/la papa
Lo spinacio: las espinacas
Il finocchio: el hinojo
Il fagiolo: los frijoles
La melanzana: la berenjena
L'asparago: los espárragos

Il dolce: el postre
La mela: la manzana
La pera: la pera
L'arancia: la naranja
La macedonia: la ensalada de fruta
Il budino: el flan

Funzioni comunicative Funcionalidades comunicativas

Ringraziare - Agradecimientos
Grazie: Gracias
Grazie mille: Muchas gracias/ Mil gracias

Chiedere il permesso – Pedir permiso
Posso chiudere la finestra, per favore?
¿Puedo cerrar la ventana, por favor?

Chiedere a qualcuno di fare qualcosa – Pedir a alguien que haga algo
Potrebbe chiudere la porta per favore?
¿Podría cerrar la puerta por favor?

Proporre - Proponer
Perchè non giochiamo a carte?
¿Por qué no jugamos a las cartas?
Ti va di guardare la televisione?
¿Te apetecería mirar la tele?
Vorrei parlare con il medico, per favore.
Quisiera hablar con el doctor, por favor.
Avrei bisogno di parlare con il medico, per favore.
Necesitaría hablar con el doctor, por favor



OSPEDALE INFANTILE
REGINA MARGHERITA
S. ANNA DI TORINO

Informazioni utili

معلومات مفيدة

Centralino: 011/313.4444

مركز الهاتف

Cup Centro Unificato Prenotazioni Aziendale: 011/6640510

مركز موحد للحجز

Urp Ufficio Relazioni Pubbliche: 011/3134355

مكتب علاقات مع الجمهور

موقع الويب: www.oirmsantanna.piemonte.it

Informazioni utili

Informaciones útiles

Centralino: 011/313.4444

Central telefónica

Cup Centro Unificato Prenotazioni Aziendale: 011/6640510

Centro de reservas

Urp Ufficio Relazioni Pubbliche: 011/3134355

Oficina de relaciones públicas

Sitio web: www.oirmsantanna.piemonte.it

Testo e disegni a cura di Sabrina Civiero, docente di inglese presso la sezione ospedaliera dell'I.T.S.S.E. "Carlo Levi"

Traduzione in spagnolo a cura di Franca Mancini

A.S. 2013/2014



ISTITUTO TECNICO STATALE SETTORE ECONOMICO "CARLO LEVI"

Sede Principale: Via Madonna de La Salette 29 - 10146 TORINO - Tel. 011 72.83.51 / 011 72.46.48 - Fax 011 72.47.74

Sede "V. e L. Arduino": Via Figlie dei Militari 25 - TORINO - Tel. 011 819.71.33 - Fax 011 819.73.00

Sito: www.itssecarlolevi.it - E-mail: totd310002@istruzione.it - Codice fiscale: 97758270017